



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/25435
19 March 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
АФГАНИСТАНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 17 МАРТА 1993 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Как Вам известно, после интенсивных переговоров Президента Исламского Государства Афганистан и других афганских лидеров 7 марта 1993 года было подписано мирное соглашение.

Переговоры и консультации прошли в Исламабаде, где по приглашению премьер-министра Пакистана Его Превосходительства Мухаммада Наваза Шарифа встретились Президент и другие афганские лидеры. На переговорах присутствовали также принц Саудовской Аравии Турки аль-Фейсал и заместитель министра иностранных дел Исламской Республики Иран д-р Алаэдин Бружерди.

Имею честь приложить текст Мирного соглашения по Афганистану и просить распространить это письмо и приложения к нему - Мирное соглашение и его приложение "Разделение полномочий"* - в качестве документа Совета Безопасности.

АБДУЛ РАХИМ ГАФУРЗАИ
Посол
Заместитель Постоянного представителя
Временный Поверенный в делах

* Также содержатся в документе S/25398, приложения I и II.

Приложение I

Мирное соглашение по Афганистану

подчиняясь воле Аллаха Всемогущего и руководствуясь Священным Кораном и Сунной,

напоминая о победоносном завершении великого джихада, который вел доблестный афганский народ против иностранной оккупации,

стремясь обеспечить, чтобы плоды победоносного джихада принесли мир, прогресс и процветание афганскому народу,

согласившись прекратить боевые действия,

признавая необходимость создания исламского правительства на широкой основе в составе всех партий и групп, представляющих все слои мусульманского афганского общества, с тем чтобы переходный политический процесс мог происходить в атмосфере мира, согласия и стабильности,

будучи привержены сохранению единства, суверенитета и территориальной целостности Афганистана,

признавая насущную потребность в восстановлении и реконструкции Афганистана и в содействии возвращению всех афганских беженцев,

будучи привержены делу установления мира и безопасности в регионе,

отвечая на призыв блюстителя двух святых мечетей Его Величества короля Фахда ибн Абдель Азиза урегулировать противоречия между афганскими братьями посредством мирного диалога,

отмечая с признательностью конструктивную роль добрых услуг премьер-министра Исламской Республики Пакистан г-на Мухаммада Наваза Шарифа и его искренние усилия по содействию миру и примирению в Афганистане,

признавая позитивную поддержку этих усилий со стороны правительств Королевства Саудовской Аравии и Исламской Республики Иран, которые направили своих специальных представителей для участия в переговорах о примирении в Исламабаде,

после проведения интенсивных внутриафганских консультаций как на индивидуальной, так и на двусторонней основе для закрепления успехов победоносного джихада,

/...

все партии и группы, которых это касается, согласились о нижеследующем:

1. создать правительство на период в 18 месяцев, в котором президент Бурхануддин Раббани оставался бы президентом, а Гульбеддин Хекматиар или выдвинутый им кандидат занял бы пост премьер-министра. Полномочия президента и премьер-министра и его кабинета, которые были сформулированы в ходе совместных консультаций, станут частью настоящего Соглашения и прилагаются к нему;
2. кабинет формируется премьер-министром в консультации с президентом и лидерами партий моджахедов в течение двух недель после подписания настоящего Соглашения;
3. достигнута договоренность об осуществлении следующего избирательного процесса в период, не превышающий 18 месяцев и начинающийся 29 декабря 1992 года:
 - a) незамедлительное создание полномочной независимой избирательной комиссии с участием всех партий;
 - b) избирательная комиссия уполномочивается провести выборы в учредительное собрание широкого состава в течение восьми месяцев с даты подписания настоящего Соглашения;
 - c) должным образом избранное учредительное собрание широкого состава разрабатывает конституцию, на основании которой в установленный выше период в 18 месяцев будут проведены всеобщие выборы президента и парламента;
4. будет создан совет обороны в составе двух членов от каждой партии с тем, в частности, чтобы:
 - a) сформировать национальные вооруженные силы;
 - b) изъять у всех партий и из всех источников тяжелое вооружение, которое может быть вывезено из Кабула и других городов на расстояние, которое обеспечило бы безопасность столицы;
 - c) обеспечить, чтобы все дороги в Афганистане были открыты для нормального пользования;
 - d) обеспечить, чтобы государственные средства не использовались для финансирования частных армий или остаточных вооруженных формирований;
 - e) обеспечить, чтобы совет обороны осуществлял оперативное управление вооруженными силами;
5. незамедлительное и безусловное освобождение всех афганцев, задержанных правительством или различными партиями в ходе вооруженных столкновений;

/...

6. все государственные и частные здания, жилые помещения и имущество, захваченные различными вооруженными группами в ходе боевых действий, возвращаются их первоначальным владельцам. Принимаются эффективные меры для содействия возвращению перемещенных лиц в свои дома и места проживания;

7. создается комитет в составе представителей всех партий для осуществления контроля над кредитно-финансовой системой и валютным режимом, с тем чтобы обеспечить их соответствие с действующим в Афганистане банковским законодательством;

8. прекращение огня вступает в силу незамедлительно. После формирования кабинета боевые действия окончательно прекращаются;

9. создается совместная комиссия в составе представителей Организации Исламская конференция и всех афганских партий для наблюдения за соблюдением прекращения огня и боевых действий.

В удостоверение настоящего в воскресенье, 7 марта 1993 года, в Исламабаде, Пакистан, следующие лица поставили свои подписи под Соглашением:

Профессор Бурхануддин Раббани
Джамиат эль-Ислами
Президент Исламского Государства
Афганистан

Гульбеддин Хекматиар
Хизб эль-Ислами

Мульви Мухаммад Наби Мухаммади
Харкат эль-Инкиляб эль-Ислами

(с оговоркой относительно сроков
полномочий президента)
профессор Себгатулла
Моджаддеди
Джабха эль-Ниджат эль-Милли

Пир Сайид Ахмад Гейлани
Махаз эль-Милли

(с оговоркой относительно сроков
полномочий президента)
Ахмед Шах Ахмадзаи
Иттихад эль-Ислами

Шейх Асиф Мохсени
Харкат эль-Ислами

Аятолла Фазиль
Хизб эль-Уохдат эль-Ислами

/...

Приложение II

Разделение полномочий

Преамбула

Президент Исламского Государства Афганистан является главой государства и символом единства и солидарности страны и руководит делами государства в соответствии с исламскими законами и принципами, зафиксированными в Священном Коране и Сунне.

- I. Премьер-министр формирует кабинет в консультации с президентом и представляет его президенту, который официально объявляет состав кабинета и принимает его присягу. Кабинет функционирует как единая группа под руководством премьер-министра и осуществляет свою деятельность на основе принципа коллективной ответственности.
- II. Премьер-министр и кабинет регулярно проводят тесные консультации с президентом по всем важным вопросам.
- III. Президент и премьер-министр проводят взаимные консультации и пытаются урегулировать разногласия, если таковые возникают, в ходе бесед друг с другом. В том случае, если какой-либо из вопросов остается неразрешенным, он урегулируется на совместном заседании с участием президента и кабинета.
- IV. Все основные политические решения принимаются кабинетом, возглавляемым премьер-министром. Министры, заместители министров и государственные министры несут индивидуальную и коллективную ответственность за решения правительства.
- V. Официальное назначение командующих вооруженными силами осуществляется согласно существующей практике и после взаимных консультаций.

Полномочия президента

- VI. Президент наделяется следующими полномочиями и обязанностями:
 - a) назначение вице-президента Исламского Государства Афганистан;
 - b) назначение и отставка судей и председателя верховного суда в консультации с премьер-министром и в соответствии с положениями закона;
 - c) назначение верховного командования вооруженных сил страны с учетом задач и строения вооруженных сил Афганистана;

/...

- d) объявление войны и заключение мира по рекомендации кабинета или парламента;
- e) созыв и инаугурация парламента в установленном порядке;
- f) укрепление национального единства и защита независимости, нейтралитета и исламской самобытности Афганистана в интересах всех его граждан;
- g) смягчение наказания и объявление амнистии в соответствии с шариатом и положениями закона;
- h) аккредитация глав дипломатических миссий Афганистана в иностранных государствах, назначение постоянных представителей Афганистана при международных организациях в соответствии с установленными дипломатическими процедурами и получение рекомендательных писем иностранных дипломатических представителей;
- i) подписание законов и указов и наделение полномочиями для заключения и подписания международных договоров в соответствии с положениями закона.
- j) президент может по своему усмотрению передавать любые свои полномочия вице-президенту или премьер-министру;
- k) в случае смерти президента или его выхода в отставку президентские функции автоматически передаются вице-президенту, который выполняет их до тех пор, пока в соответствии с конституцией не будет избран новый президент;
- l) выдача официального разрешения на печатание денег;
- m) президент может созвать чрезвычайное заседание кабинета по имеющим жизненно важное государственное значение вопросам, которые выходят за рамки обычного управления страной.

Полномочия премьер-министра

- VII. Премьер-министр и его кабинет наделаются следующими обязанностями и полномочиями:
- a) разработка и осуществление внутренней и внешней политики страны в соответствии с положениями и духом настоящего Соглашения и положениями закона;
 - b) руководство, координация и контроль за деятельностью министерств и других департаментов и государственных органов и учреждений;

/...

- c) вынесение исполнительных и административных решений в соответствии с законом и контроль за их осуществлением;
- d) составление проектов законов и правил и положений;
- e) составление государственного бюджета и осуществление контроля за его исполнением и принятие мер по мобилизации ресурсов для восстановления экономики и создания жизнеспособной и стабильной кредитной, финансовой и налоговой системы;
- f) составление и контроль за исполнением планов в области образования и социально-экономического развития страны с целью создания на основе самообеспеченности исламского государства всеобщего благосостояния;
- g) защита и продвижение задачи интересов Афганистана в рамках мирового сообщества и обсуждение и заключение договоров с иностранными государствами, протоколов, международных соглашений и финансовых договоренностей;
- h) принятие мер по обеспечению общественного порядка, спокойствия, безопасности и соблюдения исламских морально-этических норм и обеспечение отправления правосудия посредством независимой и беспристрастной судебной системы.

В удостоверение настоящего в воскресенье, 7 марта 1993 года, в Исламабаде, Пакистан, следующие лица поставили свои подписи под Соглашением:

Профессор Бурхануддин Раббани
Джамиат эль-Ислами
Президент Исламского Государства
Афганистан

Гульбедин Хекматиар
Хизб эль-Ислами

Мульви Мухаммад Наби Мухаммади
Харкат эль-Инкиляб эль-Ислами

(с оговоркой относительно сроков
полномочий президента)
профессор Себгатулла
Моджаддеди
Джабха эль-Ниджат эль-Милли

Пир Сайид Ахмад Гейлани
Махаз эль-Милли

Ахмед Шах Ахмадзаи
Иттихад эль-Ислами

Шейх Асиф Мохсени
Харкат эль-Ислами

Аятолла Фазиль
Хизб эль-Уохдат эль-Ислами
